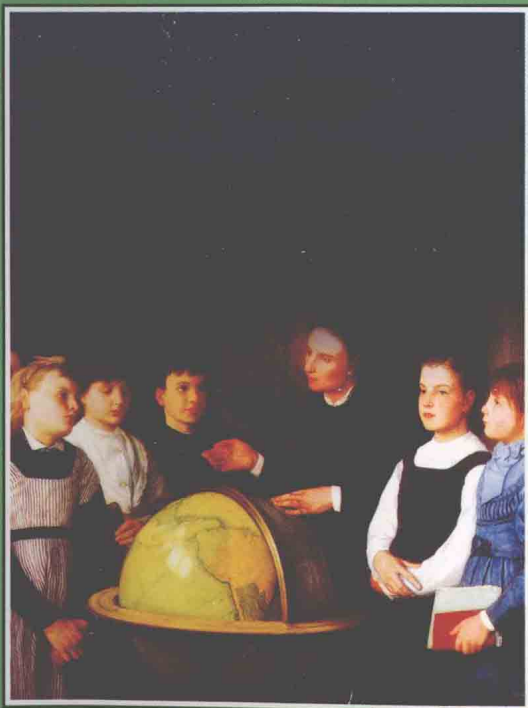


چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

# مۇھەببەت تىزىمىسى

ئامچىس [ئىتالىيە]



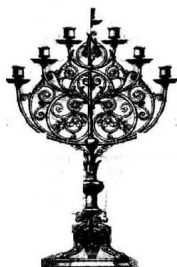
شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

چەت ئەل نادر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

## مۇھەببەت تەربىيىسى

ئامچىس [ئىتالىيە]

تەرجىمە قىلغۇچى: ئايشەم ئابلىز



本书根据中国少年儿童出版社 2000 年 12 月第 1 版第 1 次  
印刷版本翻译出版。

责任编辑: 吐尔洪江·苏里坦

阿扎提·巴拉提  
美术编辑: 叶尔江·铁流

茹鲜古丽·吐尔逊  
责任校对: 艾比布拉·艾力

审 订: 亚森·吾不力哈斯木

世界经典文学作品赏析

## 爱的教育 (维文)

阿依夏木·阿布力孜 译

---

新疆美术摄影出版社出版

新疆新华书店发行

新疆摩尔通(MORTOM)印刷有限责任公司制版

新疆新华印刷厂印刷

2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

开本: 787×970 毫米 1/32 印张: 5.75

ISBN 7-80658-932-5

---

定价: 7.50 元

如遇质量问题请与新疆美术摄影出版社出版科联系

电话: 0991-4521461

## 图书在版编目 (C I P) 数据

爱的教育 / (意) 亚米契斯 (Amicis, E. D.) 著; 志江改编;  
阿依夏木·阿布力孜译. —乌鲁木齐: 新疆美术摄影出版社,  
2006. 5

ISBN 7 - 80658 - 932 - 5

I. 爱... II. ①亚... ②志... ③阿... III. 儿童文学  
—日记体小说—意大利—近代—缩写本—维吾尔语 (中国  
少数民族语言) IV. I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 037227 号

بۇ كىتاب جۇڭگو بالىلار - ئۆسمۈرلەر نەشرىياتىنىڭ 2000 - يىل  
12 - ئاي 1 - نەشرى 1 - باسمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

مۆھەببەت ئەسەرلىرى

---

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - مەدەنىيەت نەشرىياتى نەشر قىلدى

شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقاتتى

شىنجاڭ مورتوم (MORTOM) مەتبەئەخانىسى چەكلىك

شىنجاڭ مەتبەئەخانىسى يوللىدى

شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

2006 - يىل 5 - ئاي 1 - نەشرى، 2006 - يىل 5 - ئاي 1 - بېسىلىشى

فورماتى: 787 × 970mm 1/32 باسما تاۋنىقى: 5.75

ISBN 7 - 80658 - 932 - 5

---

باھاسى: 7.50 يۈەن

## مۇندەرىجە

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | ئوقۇش باشلانغان تۇنجى كۈن.....   |
| 7  | ھۆرمەتلىك مۇئەللىم.....          |
| 13 | مەردانىلىك.....                  |
| 17 | ئانا ۋە بالا.....                |
| 22 | تۇرخۇن تازىلىغۇچى بالا.....      |
| 28 | ياخشى دوستۇم كارون.....          |
| 34 | كۆمۈر ساتقۇچى ۋە مۆتىۋەر.....    |
| 39 | كىچىك سودىگەر.....               |
| 43 | قار پومزىكى ۋە قەسى.....         |
| 48 | بوۋايىنى يوقلاش.....             |
| 51 | قايتىپ كەلگەن ماركا توپلىمى..... |
| 52 | دادىسىغا ھەمدەم بولۇش.....       |
| 63 | دۆت قۇش بالدۇر ئۇچىدۇ.....       |
| 67 | ستاردىنىڭ كۈتۈپخانىسى.....       |
| 70 | ۋاپادارلىق.....                  |
| 73 | پەۋقۇلئاددە مېدال.....           |
| 78 | ئائىلە مەخپىيىتى.....            |
| 83 | تۆمۈرچىلىك دۇكىنىدا.....         |
| 87 | ئەمما بالىلارنىڭ تۇرمۇشى.....    |

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| 92  | ..... كىشىلەر ئوتتۇرىسىدىكى مۇھەببەت |
| 96  | ..... بىمەنە تالاش - تارتىش          |
| 100 | ..... دادامنىڭ ئوقۇتقۇچىسى           |
| 114 | ..... ئوت ئىچىدىكى باتۇر             |
| 121 | ..... پالاكەتكە ئۇچرىغان كېمە        |
| 132 | ..... يىراققا سەپەر                  |
| 138 | ..... يىللىق ئىمتىھان                |
| 141 | ..... ئېغىزچە ئىمتىھان               |
| 145 | ..... ئايرىلىش                       |
| 151 | ..... ئەسلىي ئەسەر ئۈستىدە تەھلىل    |



## ئوقۇش باشلانغان تۇنجى كۈن 17 - ئۆكتەبىر، دۈشەنبە

بۈگۈن - ئوقۇش باشلانغان كۈن. ئۈچ ئايلىق تەتىل ۋاقتىم يېزىدا خۇددى چۈش كۆرگەندەكلا ھايت - ھۇيت دېگۈچە ئۆتۈپ كەتتى. مەن ئەمدى 4 - يىللىققا كۆچمەن.

كوچا مەكتەپكە ماڭغان بالىلار بىلەن تولغان، كىتاپخانىلار بالىلىرىغا ئوقۇش قوراللىرى ئېلىپ بېرىش ئۈچۈن كىرگەن ئاتا - ئانىلار بىلەن توشۇپ كەتكەنىدى، مەكتەپنىڭ ئالدىدا ئادەملەر مىخىلدايتتى.

سومكا يېڭى مەۋسۇملۇق دەرسلىك كىتاب ۋە تاپ - شۇرۇق دەپتەرلەر بىلەن تولغان بولۇپ، ئېغىرلىشىپ كەتكەنىدى.

مەن بۇ يېڭى كىتاب ۋە دەپتەرلەرنى تېزىرەك ئىشلىتىشكە، ئايرىلغىلى ئۇزۇن بولغان ساۋاقداشلىرىمنى تېزىرەك كۆرۈشكە ئالدىرايتتىم، شۇڭا ئىختىيارسىز قەدەملىرىمنى تېزلىتىم.



بەزى ساۋاقداشلىرىم يىراقتىنلا ماڭا قاراپ بۆكلىرىنى پۇلاڭلاتتى، بەزىلىرى ئاتايتىن ئالدىغا يۈگۈرۈپ كېلىپ، مەن بىلەن قۇچاقلاشتى، ئۇلارنىڭ بويلىرى تەتلىدىن بۇرۇنقىغا قارىغاندا ئۆسۈپ كەتكەندەك كۆرۈنەتتى. مەن تولىمۇ خۇشال بولدۇم.

مەكتەپ دەۋازىسىغا كەلگەندە، بىرى تۇيۇقسىزلا مۈرەمگە ئۇردى. بۇرۇلۇپ قارىسام، ئۈچىنچى يىللىقتىكى ئوقۇتقۇچۇم ئىكەن.

— ئالىخ، بۇنىڭدىن كېيىن بىرگە بولالمايدىغان بولىدۇق! — دېدى ئۇ كۈلۈمسىرەپ.

بۇ مەۋسۇمدا بىزگە باشقا بىر ئوقۇتقۇچى دەرس بېرىدۇ، بۇنى بىز تەتلىدىن ئىلگىرىلا بىلگەنىدۇق. بىراق، مۇئەللىمنىڭ گېپىنى ئاڭلاپ كۆڭلۈم بەكلا بۇزۇلدى.

بىزنىڭ يېڭى سىنىپىمىز 2 - قەۋەتتە ئىدى. تۆۋەن يىللىقتىكى ۋاقتىمىزدا، يۇقىرى يىللىقلاردىكى ئوقۇغۇچىلارنىڭ پەلەمپەيدىن چىقىپ كېتىۋاتقىنىنى كۆرگەنىمىزدە، ئۇلارغا تولىمۇ ھەۋسىمىز كېلىتەتتى. مانا، ئەمدى نۆۋەت بىزگىمۇ كەلدى. شۇڭا، ئۆزۈمنى ئىنتايىن پەخىرلىك ھېس قىلىم.





سائەت 10 دا ھەممىمىز سىنىپقا كىردۇق. سىنىپ-  
پىمىزدا جەمئىي 54 ئوقۇغۇچى بولۇپ، ئۇلارنىڭ پەقەت  
15 — 16 سىلا مېنىڭ 3- يىللىقتىكى ساۋاقداشلىرىم  
ئىدى، ئۇلارنىڭ ئىچىدە دائىم 1- دەرىجىلىك مۇكاپات  
ئالىدىغان دەپلۇسمۇ بار ئىدى.

لېكىن مەن ئۈچ ئاي تەتىلدە يېزىدىكى ئورمانلىق  
ۋە ئېتىزلىقلاردا چېپىپ ئويناپ يۈرگەنلىكىم ئۈچۈن-  
مىكىن، سىنىپ ماڭا ھەم تار، ھەم دىمىق بىلىنەتتى—  
گەرچە ئانام سىنىپىمىزنىڭ ئازادلىكىدىن مەمنۇن  
بولغان بولسىمۇ.

يېڭى ئوقۇتقۇچىمىز پىبونىغا ئانچە كۆنەلمىدىم.  
3- يىللىقتىكى ئوقۇتقۇچىمنى ئەسلىدىم. ئۇ دائىم  
بىزگە مۇلايىملىق بىلەن كۈلۈمسىرەپ قارايتتى. لېكىن  
كۆز ئالدىمىدىكى بەستلىك، چاپلىرىغا ئاق كىرىشكە  
باشلىغان بۇ مۇئەللىمنىڭ ئاۋازى ناھايىتى قاتتىق، بوم  
ئىدى، گويا كۆڭلىمىزدىكىنى بىلىۋالماقچى بولغاندەك  
بىزگە تىكىلىپ قارايتتى. ئۇنىڭ چىرايى ناھايىتى  
سۈرلۈك، كۈلكىدىن ئەسەرمۇ يوق ئىدى. ئۇنى كۆرگەندە،  
قورققىنىمىدىن تېنىم شۈركۈنۈپ كېتەتتى.

ئۆيگە كېتىۋېتىپ، مەن ئانامغا:

— بۇ يېڭى مۇئەللىم قارىماققا بەك قورقۇنچلۇق كۆرۈنىدىكەن، — دېدىم.

ئانام ماڭا قاراپ:

— ئۇنداق ئويلىما، بىر ئادەمگە سىرتقى قىياپەتتىكى قاراپلا باھا بەرگىلى بولمايدۇ، ئوقۇتقۇچىلارنىڭ ھەممىسى ئوقۇغۇچىلارنى سۆيىدۇ، ئۇلارنىڭ پەقەت مەجەزىلا بىر-بىرىگە ئوخشىمايدۇ، شۇ سىلەر يۇقىرى يىللىققا چىقتىڭلار، دەرسلىرىڭلار تېخىمۇ قىيىنلاشتى، مۇئەللىم چىڭ تۇتسا، سىلەرنىڭ ئۆگىنىشىڭلارغا پايدىلىق!

سەن 3-يىللىقتىكىگە ئوخشاش، مۇئەللىمنىڭنى ھۆرمەتلىگەن، يېڭى مۇئەللىمگە ئەگىشىپ تېخىمۇ تىرىشقىن. مەنمۇ ساڭا ياردەم قىلىمەن، سەن ياخشى ئوقۇسالاڭ، داداڭمۇ خۇش بولىدۇ! — دېدى.

مەن دادامنىڭ ئەتىگەن ماڭىدىغان چېغىمدا تاپىلاپ: «ئالىخ، تىرىشىپ ئوقۇغۇن جۈمۈ، بالام» دېگەن سۆزىنى ئېسىمگە ئالدىم.

شۇنداق، مەن ھازىر 4-يىللىقنىڭ ئوقۇغۇچىسى، شۇڭا تىرىشىپ ئوقۇشۇم كېرەك. مەن ئاتا-ئانامنىڭ سۆزلىرىنى ئەسكە ئالدىم.

## ھۆرمەتلىك مۇئەللىم

18 - ئۆكتەبىر، سەيشەنبە

تۈنۈگۈن ئانامنىڭ ئېيتقىنى توغرا ئىكەن. پىبونى مۇئەللىم قورقۇنچلۇق ئەمەس، ئەكسىچە ناھايىتى مېھرىبان، ھۆرمەتكە سازاۋەر مۇئەللىم ئىكەن، بۈگۈن ئەتىگەندىن باشلاپ مەن ئۇنىڭغا ئامراق بولۇپ قالدىم.

مەن سىنىپقا كىرگەندە، مۇئەللىم سىنىپتا ئولتۇرغان ئىكەن، ئۇ ھەربىر ئوقۇغۇچىنىڭ ئىسمىنى بىلىۋالماقچى بولغاندەك، ئورۇن تەرتىپى بويىچە يېزىلغان تىزىملىككە قاراپ ساۋاقداشلارغا سەپسالاتتى. ئۇنىڭ بۇلتۇر ئوقۇتقان ئوقۇغۇچىلىرى پات - پات ئىشكىتىن بېشىنى تىقىپ «مۇئەللىم، ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن!» «پىبونى مۇئەللىم، ياخشىمۇ سىز؟» دەپ ئۇنىڭغا سالام بېرىتتى، بەزىلىرى بولسا سىنىپقا كىرىپلا ئۇنىڭ بىلەن قول ئېلىشىپ كۆرۈشۈپ بولۇپ، ئاندىن يۈگۈرۈپ چىقىپ كېتەتتى. بۇنىڭدىن ئۇلارنىڭ ئۇنىڭغا ناھايىتى ئامراقلىقىنى، بۇ يىل ئۇنىڭ قولىدا ئوقۇيالايمىغانلىقى ئۈچۈن كۆڭۈللىرى يېرىم بولۇۋاتقانلىقىنى بىلگىلى بولاتتى. ئۇمۇ ئوقۇغۇچىلارغا بىرمۇبىر جاۋاب بېرىپ: «ئەتىگەنلىكىڭلار خەيرلىك بولسۇن!» دەيتتى ۋە

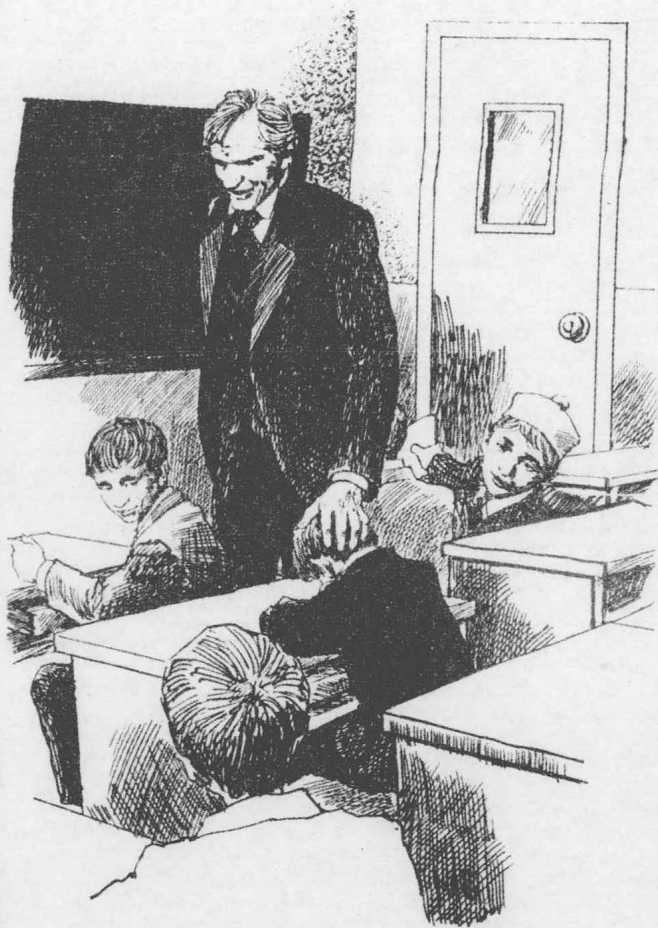
ئۇلار بىلەن قول ئېلىشىپ كۆرۈشۈپ قويايتتى - يۇ، ئەمما ئۇلارغا بىۋاسىتە تىكىلىپ قارىمايتتى. مېنىڭچە، ئېھتىمال ئەمدى ئۇلارنى ئوقۇتمايدىغانلىقى ئۈچۈن، بۇ ئوماق بالىلارغا قاراپ ئۇنىڭ كۆڭلى يېرىم بولۇۋاتقان بولسا كېرەك.

تۈنۈگۈن 3 - يىللىقتىكى ئوقۇتقۇچۇم بىلەن كۆ-  
رۈشكەن چېغىمىدىكى مەنزىرە كۆز ئالدىمغا كېلىپ،  
پىيىنى مۇئەللىمنىڭ ھازىرقى ھېسسىياتىنى چۈشەند-  
گەندەك بولدۇم.

دەرس باشلاندى. مۇئەللىم بىزگە ئىنشا يازدۇرۇشقا  
باشلىدى، ئۇ مۇنبەردىن چۈشۈپ، سىنىپنى ئارىلاپ  
ماڭغاچ بىزنىڭ يازغانلىرىمىزنى تەكشۈردى، ئۇ يۈزىنىڭ  
ھەممىلا يېرىگە قىزىل دانىخورەك چىقىپ كەتكەن بىر  
ساۋاقداشنىڭ يېنىدا توختاپ، ئىككى قولى بىلەن ئۇ-  
نىڭ ئېڭىكىنى كۆتۈرۈپ، يۈزىگە سىنچىلاپ قارىدى ۋە  
كۆيۈنگەن ھالدا:

— بىئارام بولۇۋاتامسەن؟ تىلىڭنى چىقىرىپ باقە،  
مەن كۆرۈپ باقاي، — دېدى.

بۇ چاغدا مۇئەللىمنىڭ ئارقىسىدىكى بىر ئوقۇ-  
غۇچى ئورۇندۇققا چىقىپ، چىرايىنى پۇرۇشتۇرۇپ شەي-  
تانلىق قىلىشقا باشلىدى. سىنىپ باشلىقىمىز دەيلىس  
ئۇنىڭغا كۆز ئىشارىتى قىلىشمۇ پەرۋا قىلمىدى.





— مۇئەللىم تۇيۇقسىز ئارقىسىغا بۇرۇلغانىدى، ئۇ دەرھال ئولتۇرۇۋالدى، ئۇ جىددىيلەشكەن ھالدا مۇئەللىمنىڭ تەنقىدلىشىنى كۈتۈپ ئولتۇراتتى، لېكىن مۇئەللىم ئۇنى قاتتىق ئەيىبلىمىدى، بەلكى ئۇنىڭ بېشىنى سىلاپ تۇرۇپ:

— بۇنىڭدىن كېيىن ئۇنداق قىلمىغىن! — دېدى. بىز ئىنشا يېزىپ بولدۇق، مۇئەللىم مۇنبەرگە قايتىپ چىقىپ، ئۈندىمەستىن بىزگە بىردەم قاراپ تۇرغاندىن كېيىن، ياڭراق ۋە يېقىملىق ئاۋازدا مۇنداق دېدى:

— بالىلىرىم، بۈگۈندىن باشلاپ بۇ بىر يىلنى بىز بىرلىكتە ئۆتكۈزۈمىز، مەن سىلەرنىڭ ياخشى ئۆگىنىپ، ياخشى بالا بولۇشۇڭلارنى ئۈمىد قىلىمەن. مېنىڭ تۇغقانلىرىم قالدى، سىلەر مېنىڭ تۇغقانلىرىم، بۇلتۇر ئانام ئۆلۈپ كەتكەندىن كېيىن، ئۆزۈم يالغۇز قالدىم، مېنىڭ بۇ دۇنيادا سىلەردىن باشقا قەدىرلەشكە ئەرزىيدىغان ۋە غېمىمنى يەيدىغان ھېچقانداق ئادىم يوق.

مەن سىلەرنى ئۆز بالامدەك كۆرىمەن. سىلەرنى ياخشى كۆرىمەن! سىلەرنىڭمۇ مېنى ياخشى كۆرۈشۈڭلارنى ئۈمىد قىلىمەن. مەن سىلەرنى جازالاشنى خالىمايمەن. سىلەرمۇ ماڭا ئۆزۈڭلارنىڭ ئاق كۆڭۈل، ياخشى